

*MGV Lyra, Vancouver, BC*

*proudly presents:*

# *Nord Pazifischer Sängerbund 40. Sängerfest*

*featuring Choirs from Oregon,  
Washington & British Columbia*

*June 5, 2015*

*Chandos Pattison Auditorium*

*10238 168 St., Surrey, BC*



*Souvenir Programme*



# The intersection of Want and Need.



A perfect combination of fun and practicality, the 2015 Tiguan is everything you've ever wanted and everything you'll ever need.

## 2015 Tiguan

Visit your local Volkswagen dealership and test drive one today.



LANGLEY  
**GOLDKEY**

**LANGLEY**

19545 No. 10 Hwy. Surrey, BC V3S 6K1

**604-534-7431**

[www.goldkey.ca](http://www.goldkey.ca)



**Das Auto.**



# The 2015 Sängerfest Committee welcomes you to beautiful BC!

This festival is our celebration of German culture and language, a sharing of our love of choral singing with our community at large.

We extend a warm welcome to everyone and are very pleased that you have joined us for our grand 40th Sängerfest celebration, in a year when MGV Lyra celebrates its 50th anniversary.

As with any celebration of this magnitude, the support and commitment from our Lyra executive our choir singers and especially our Lyra Ladies is invaluable.

Financial support from all our sponsors and advertisers is greatly appreciated. This celebration would not have happened without you. Thank you.

We are united in song!

*Nord Pazifischer Sängerbund  
Festival Committee*



## Festival Committee:

Rudy Milz, Wolfgang Araszewski, Horst Zimmermann, Willi Ternes, Bernd Hirsekorn, Dieter Momeyer, Jochen Petersen, Manfred Frank

Missing on the Picture: Joseph Mens



## Table of Contents

<b>Welcome</b>	<b>3</b>
<b>Letters</b>	
Lieutenant Governor Judith Guichon	4
Premier Christy Clark	5
Mayor of Vancouver, BC Gregor Robertson	6
Mayor of Surrey, BC Linda Hepner	7
Consul General of Germany Hermann Sitz	8
Austrian Canadian Council Roland K. Pirker	9
<b>History of the NPSB</b>	<b>10-11</b>
<b>History Map of the NPSB</b>	<b>12</b>
<b>Special thanks to Singers</b>	<b>13</b>
<b>Participating Choirs</b>	
Austria Melody Choir, Vancouver	14
Concordia Choir, Spokane	16
Kelowna Liedertafel Society	18
Edelweiss Harmonie Chor, Victoria	20
<b>PROGRAM 2015</b>	<b>26-27</b>
<b>National Anthems</b>	<b>28</b>
<b>Kein schöner Land in dieser Zeit</b>	<b>29</b>
<b>Participating Choirs (cont.)</b>	
Concordia Choir, Vancouver	35
Gesangverein Arion, Seattle	37
Liedertafel Harmonie, Portland	39
MGV Lyra, Vancouver	41
<b>Special thanks to Donors</b>	<b>45</b>
<b>MGV Lyra Celebrates 50 Years</b>	<b>48</b>
<b>Special thanks to Audience</b>	<b>50</b>







### *A Message from the Lieutenant Governor*



On behalf of the people of British Columbia, it is my pleasure to welcome choirs from the Pacific Northwest to British Columbia for the 40<sup>th</sup> Nord Pazifisches Sangerfest. This choral festival promises to be a delightful display of culture, musicality and spirit.

I am a strong supporter of music festivals as they promote and profile the exceptional talent found in our communities. These festivals offer musicians the opportunity to share their gifts with their fellow citizens. Music keeps us engaged and connected. It is a timeless art that transcends the barriers of language, age or economic condition. When music is shared, the positive energy, joy and good feelings are infectious.

I offer my gratitude to the organizers and all the volunteers whose passion for music have made this festival such a success. As the

Lieutenant Governor of British Columbia, I extend my best wishes for a most successful and memorable festival. Viel Spa!

Sincerely,

The Honourable Judith Guichon, OBC  
Lieutenant Governor of British Columbia





### *A Message from Premier Christy Clark*

As Premier of the Province of British Columbia, I am pleased to welcome everyone to the 40<sup>th</sup> Anniversary of the North Pacific Sängerbund, here at the Chandos Pattison Auditorium in Surrey.

BC is fortunate to have such a thriving musical culture, where passionate and talented artists, like the ones here today, proudly showcase their craft. Since its first show in 1902 The North Pacific Sängerbund has been a part of BC's community and has reminded us that German Song is part of our collective heritage.

I'd like to thank the MGV Lyra German Men's Choir for hosting this event and congratulate them on their 50<sup>th</sup> Anniversary. I'd also like to thank all those organizers and volunteers who made today possible.

To those who are visiting from outside the area, I hope you will enjoy your stay in the region and have an opportunity to explore the beautiful sights.

I hope everyone has a wonderful time at the festival.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads 'Christy Clark'.

Christy Clark  
Premier



ni? ct xaʔəmətəʔ, tə ʔnimət, tə təməxʷ ʔi? tə kʷaʔkʷə 1 \*

*We watch over the land and sea and in turn they watch over us.*

June, 2015

## *A Message from the Mayor*

On behalf of the citizens of Vancouver, and my colleagues on City Council, I want to extend my warmest greetings to all those attending the 40<sup>th</sup> Anniversary Sängerfest of the Nord Pacific Sängerbund.

The performing arts and musical events such as the Sängerfest Festival are important aspects of a city's lifestyle. This event is a wonderful celebration of German culture and represents the multiculturalism we are so proud of in Vancouver. With performing choirs from British Columbia and across the border, the tradition of German Song will be upheld and shared throughout our community.

I want to thank the organizers, volunteers and talented performers who have made this such a success. I hope everyone enjoys the music!

Yours truly,



Gregor Robertson  
MAYOR



# CITY OF SURREY

OFFICE OF THE MAYOR



LINDA HEPNER  
MAYOR

P 604 591 4126  
MAYOR@SURREY.CA  
WWW.SURREY.CA

## German Choral Federation for the Pacific North West 40<sup>th</sup> German Song Festival

June 5<sup>th</sup>, 2015

On behalf of Surrey City Council, it is my distinct pleasure to welcome and acknowledge hosts MGV Lyra of Vancouver and visiting performers, guests, family and friends to the beautiful Chandos Pattison Auditorium in Surrey, British Columbia for the 40th Anniversary of the North Pacific Sängerbund.

Our city is comprised of a wide array of vibrant, culture filled communities, and we are thrilled to host hundreds of talented singers from across North America and around the world that have travelled to our city in order to participate.

I would also like to thank all the volunteers and event organizers who made this event possible, and extend our congratulations to the MGV Lyra of Vancouver who are celebrating their 50<sup>th</sup> Anniversary.

Best of luck to all, and enjoy the beautiful sights and sounds of the North Pacific Sängerbund!

Sincerely,

Linda Hepner  
Mayor  
City of Surrey



#### **Grußwort zum 40. Nordpazifischem Sängerfest in Vancouver**

Zum Sängerfest am 5. Juni wünsche ich gutes Gelingen und allen Teilnehmern Freude an dieser Veranstaltung.

Natürlich kann man auch alleine singen. Aber richtig schön ist Gesang eigentlich nur als Gemeinschaftserlebnis: Wenn andere mitsingen oder zuhören. Am besten beides und wenn der Anlass ein freudiger ist. Im Idealfall kommt dabei etwas auf, wofür andere Sprachen nicht einmal ein passgenaues Wort zur Übersetzung aus dem Deutschen haben: Gemütlichkeit.

Möge das Sängerfest in diesem Sinne ein großer Erfolg und für alle Teilnehmer ein unvergessliches Erlebnis werden.

Vancouver, im Juni 2015

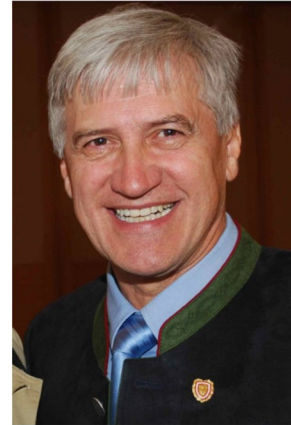
  
.....  
(Hermann Sitz)  
Generalkonsul



# AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

1391 Cavendish Road  
Ottawa, ON,  
K1H 6B8  
613-521-3603  
[www.austrian-canadian-council.ca](http://www.austrian-canadian-council.ca)

Mr. Horst Zimmerman  
Chair  
40<sup>th</sup> Nord Pazifisches Sngerfest  
and  
Mr. Ben Ewert  
Music Director  
Vancouver 2015



Ottawa, June 5, 2015

Dear Chair Zimmermann and Music Director Ewert!

On behalf of the Austrian Canadian Council, a national charitable organization and umbrella organization for Austrian clubs & societies across Canada, I like to congratulate you all on this planned festivity.

Success and best wishes should be directed to the host choir: MGV Lyra of Vancouver and the German Choral Federation for the Pacific North West for staging the 40<sup>th</sup> German Song Festival. Also a warm welcome to all choirs participating, but a special salute goes out to the visiting participants from south of the border, Oregon and State Washington.

I am sure the listeners' hearts will be beating a lot faster at these performances, especially when hearing the beautiful songs of the past. Music connects us the world over and awakes many pleasant memories.

Sincerely

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Roland Klaus Pirker', with a stylized flourish at the end.

Roland Klaus Pirker  
President, Austrian Canadian Council,  
Austrian Society Ottawa , The Friends of Austria Ottawa Inc.  
and Member, Board of Directors, AÖWB Vienna

# History of the Nord Pazifischer Sängerbund

est. 1901 in Bellingham, WA

## Background

The Sängerbund tradition in Germany goes back many centuries. Richard Wagner gives us good examples of this tradition in his 'Meistersinger' opera, which tells the story of a highly competitive song festival in Nürnberg in the 17th century, and his opera 'Tannhäuser' takes us back to the legend of a 'Sängerkrieg' at the Wartburg in Thüringen during the 14th century. German speaking immigrants brought this song festival tradition across the Atlantic, and the first half of the 19th century saw a rapid expansion of singing societies and festivals in all of the major cities along the Eastern Seaboard, such as New York, Philadelphia and Baltimore. Within decades there were song festivals down the Ohio Valley, further west in places like Milwaukee and then across the continent, as the West was slowly opening up. With the westward movement of settlers and immigrants, it did not take long for the Sängerbund tradition to reach the West Coast. There was a big Sängerbund in San Francisco in 1852, the Gold Rush Sängerbund, and within decades there were over 50 German Singing Societies in the Los Angeles and San Francisco areas.



*"Musik ist die Sprache  
der Leidenschaft"*

*Richard Wagner (1813 - 1883)*

## The Nord Pazifischer Sängerbund

Developments in the Pacific North West were not far behind. New singing societies were established in Portland (1858), Spokane (1883), and Victoria started their Germania Choir in 1861. But the opportunity to form a regional Sängerbund did not come about until the last decade of that century, when Portland hosted the first big Sängerbund in the North West. That event inspired the start of five more choirs within the decade: Walla Walla, Tacoma, Seattle, Everett and Bellingham. The decision to form this new Sängerbund was finally made at a festival meeting in Bellingham in 1901: Seattle was given the first official Sängerbund for 1902; Walla Walla com-

peted for the second one; and Portland was determined to get the 1905 Sängerbund to coincide with the Pan American Exposition to be held in Portland during that year.

## The Golden Years 1902 - 1913

There are very good reasons to call this period 'The Golden Years'. The highlights of the first Sängerbund included a parade through Downtown Seattle, the Grand Concert with Orchestra, Soloists and the Mass Choir, as well as the Prize Singing for the individual choirs, in addition, of course, to a variety of evening entertainment. Just look at the headlines of The Morning Oregonian from July 29, 1902: *Sang With the Band "Die Wacht am Rhein" - Walla Walla Gets Next Annual Meeting - Tacoma Wins Song Prize*. The Morning Oregonian seems to have been especially impressed by the parade. To quote some of their observations: *...leading the parade were patrolmen ... on meddlesome steeds ... the band struck up "Die Wacht am Rhein" ... the enthusiasm of the marchers bubbled over and hundreds of lusty voices joined in singing the fatherland's national hymn ... the Portland and Spokane Societies were attired in long brown dusters with soft brown hats ... the Whatcom Concordia members carried white umbrellas which they twirled rapidly ... provoking bursts of applause ... the Tacoma Sängerbund in brown uniform with peaked cap, carrying canes ... nearly 5000 men were in line, and the display attracted the attention of many thousands of Seattle citizens*. Also mentioned in the report was that Tacoma had won the singing competition. The prize, a two foot beer stein, was promptly filled and passed around to start the evening festivities.

The only sour note was a comment that the parade had to be cut short to make sure the singers would get to the Concert on time.

All in all, a remarkable and extravagant event that inspired the other members of the Sängerbund to stage a series of lavish festivals with extraordinary musical presentations and unprecedented community support and involvement. Over the next 11 years there were 8 more song festivals. After Seattle, there was Walla Walla, Tacoma, Portland, Spokane and Everett, before the second cycle started again with Seattle and then Walla Walla in 1913. Each one of the hosts, of course, was determined to stage the best and biggest Sängerbund. The pride and competition among the choirs assured the ongoing growth and success of the Sängerbund, and created a growing appreciation by the audience and the host cities of being a part of this tradition.

No one in Walla Walla in 1913 could have imagined that anything could ever happen to derail the next scheduled Sängerbund. But, this cultural tradition came to an unforeseen and sudden end, damaged beyond imagination - and 'The Golden Years' were over.



### The rebuilding Years 1925 – 36

It took years to rebuild the leadership in the choirs and the confidence to stage the first Sangerfest again after the decade of turmoil. Some of the smaller choirs like Everett and Walla Walla were unable to regain their membership. It was Portland who took the lead in 1925, gathering a much smaller group of choirs to launch the restart again. And indeed, it was a very successful Sangerfest, most of all as it gave the choirs the resolve and determination to continue with their beloved tradition. Next was Tacoma (1927), Seattle (1929), Portland (1932) Spokane (1934), and back to Tacoma again in 1936. It was a gradual rebuilding process, but a very enjoyable process as it brought the choirs together again, to enjoy their singing, to meet their old friends again and to be proud of the Sangerfest traditions.

But then – and unlike lightning that never strikes twice at the same place – history struck and repeated itself, and the song festival, that was scheduled to follow Tacoma, never happened.

### Since 1952

This time it took 16 years before the Sangerbund could gather their confidence to start the old tradition one more time. Only Portland, Spokane and Seattle were left, as Tacoma was unable to rebuild their organization. Fifty years after hosting the first ever Nord Pazific Sangerfest in 1902, Seattle took the lead one more time in 1952, starting the tradition that reaches all the way to our Sangerfest today.

The three choirs started out in 1952 with big hopes and realistic expectations, and by 1960, with the addition of the Vancouver Alpen Club Choir, the Sangerbund was able to present a most impressive return to festival singing. Who could forget that evening at the old Seattle Opera House (and there are still some among us who clearly remember that evening with the big Orchestra, the beautiful Solo Voices and the impressive Mass Choir). The next Sangerfest was in Vancouver (1962), and with the addition of Vancouver the momentum of the Sangerbund activities shifted gradually north of the 49th parallel. Numerous choirs were formed in B.C. during the sixties and seventies, largely due to the huge

immigration wave during the preceding decades, and not surprisingly, more and more song festivals were hosted north of the 49th parallel. In total there have been 25 festivals since 1952. There were four each in Seattle, Portland and Spokane. North of the 49th there were six in Vancouver, two in Victoria and another two in Nanaimo. In the Interior,

there were two in Kelowna and one in Prince George; all in all, a healthy and dynamic sign of the Sangerfest tradition in the Pacific North West.

A few things have changed over this time period. For example: the two day musical extravaganza of the Great Concert – Individual Choir Singing has changed to a concert format with individual presentations followed by the Mass Choir; the prize singing was introduced again in the mid sixties and dropped again a few years later; the huge immigration wave went through a natural cycle returning the Sangerbund to eight choirs, as in 1902; and Yes, our aging voices are maturing – like aging wine.

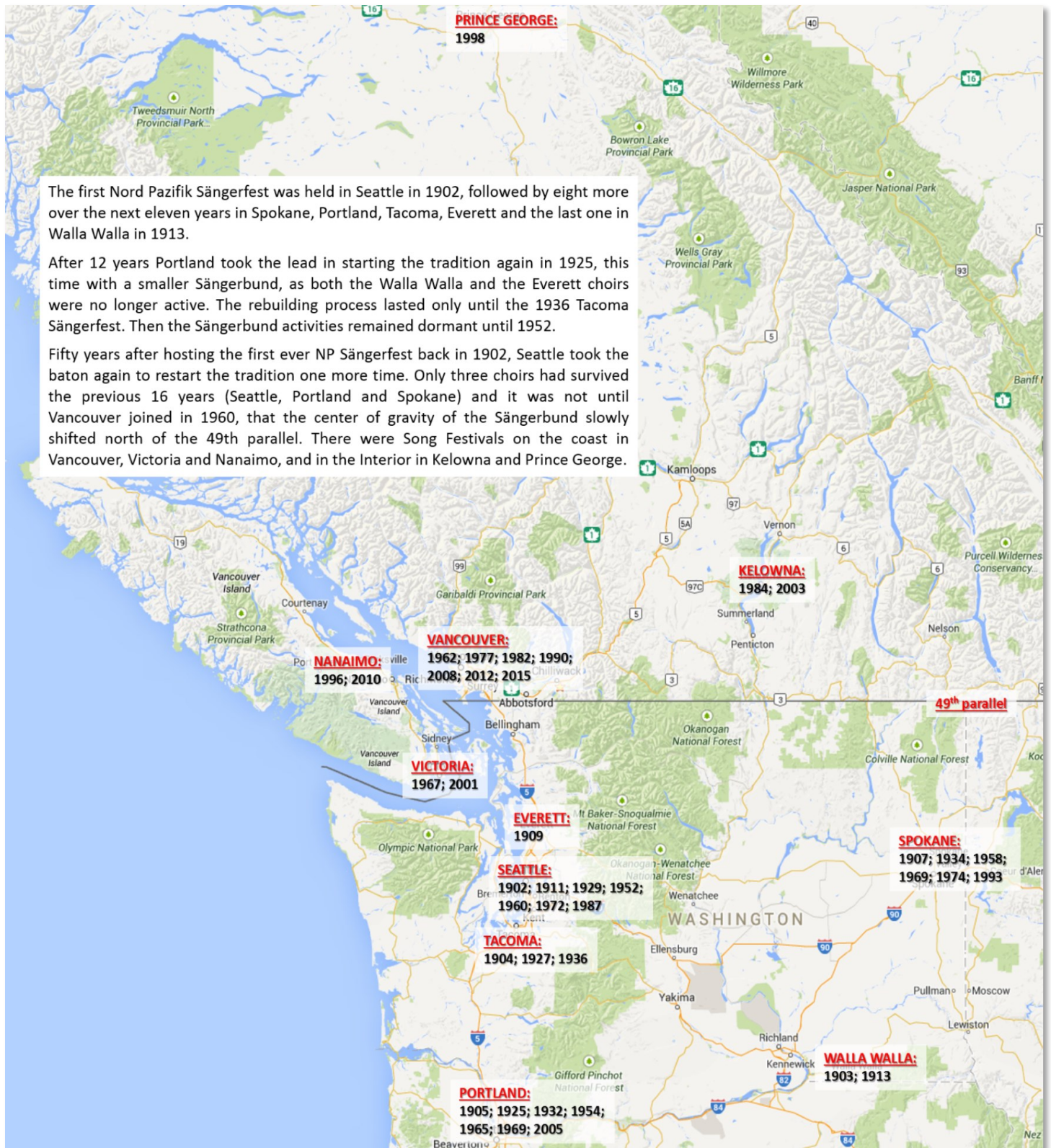
While many things may have changed, the central essence of the Sangerfest has not and never will change, that is: to bring like-spirited choirs together; to enjoy singing - in your own choir, with the mass choir and during the celebrations and festivities afterwards; to meet old friends again and to make new ones; and, to proudly be part of this century old German Tradition.

*Willi Ternes, MGVLyra  
Vancouver, BC*





# History MAP of the Nord Pazifischer Sängerbund





# Herzlich Willkommen

## Sängerinnen und Sänger des Nordpazifischen Sängerbundes

*113 Jahre nach dem ersten Sängerfest feiern wir heute  
das 40. Sängerfest seit 1902.*

*Die Deutsche Kultur und das Deutsche Lied zu  
pflegen ist unsere gemeinsame Ehre und Aufgabe.*

*Wir haben diese Tradition erfolgreich durch die guten  
und schweren Zeiten des letzten Jahrhunderts aufrecht  
erhalten.*

*Darauf kann Jeder im Nordpazifischen Sängerbund  
sehr stolz sein.*



*Die Zukunft unseres Sängerbundes liegt natürlich in  
unserem Nachwuchs, und es ist unsere Pflicht die nächste  
Generation so vorzubereiten, damit unser Gesang mit  
Begeisterung durch dieses Jahrhundert weitergeführt  
werden kann!*



## Imprint

### Publisher:

Nord Pazifischer Sängerbund  
MGV Lyra, Vancouver, BC

### Address:

Vancouver Alpen Club  
c/o MGV Lyra  
4875 Victoria Dr.  
Vancouver, BC, V5N 4P3  
CANADA

### Editors:

Bernd Hirsekorn, Dieter Momeyer,  
Jochen Petersen & Willi Ternes

### Design & Layout:

Jochen Petersen

### Website:

<http://www.nordpacificaengerbund.com>



# Austria Vancouver Club

## Melody Choir

Est. 1974 in Vancouver, BC



### AVC Melody Choir

#### Front row left to right:

Ingrid Schonwälder, Donna Treptow, Rose Marie Butterworth, Tina Deutsch, Ursula Bauerle, Helga Posch, Helga Belluz, Maria Banath, Almie Pfau, Erika Zimprich, Erika Mordo, Renee Van de Pol, Ortrud Henrich, Jeannie Heather

#### 2nd row:

Cora Schupp, Nellie Novak, Uta VanEijnsbergen, Christa Deck, Barbara Carscadden, Martje Hartman, Erika Bender, Brigitte Balint, Rotraut Bender, Erika Peinhopf, Heidi Hornung, Helga Vehse, Elisabeth Wondra

#### 3rd row:

Silvio Rossi, Hans Schupp, Inge Hanle, Hans Fengler, Horst Böhme, Martin Hanle, Mario Castellani, Richard Stewart

#### 4th row:

Bernhard Strotmann, Gilles Bouchard, Arne Lund, Manfred Hoff, Henry Hansen, Werner Adam, Aldo Belluz, Ralph Vehse, Peter Zimprich, Frank Posch, John Knechtel, Evarist Sitkowiecki

#### Missing from the picture:

Anna Bon, Gertraut MacLaren, Roswitha Laakmann and Sofia Kremer.



**Conductor:**  
Helga Belluz



**President:**  
Werner Adam



**Accompanist:**  
Ewaryst Sitkowiecki

The **AVC Melody Choir** was founded in 1974 With the purpose of keeping alive the rich heritage of Austrian folk music in the Austrian Community of Vancouver, and to share it with the larger multicultural community of Canada. From a modest beginning the choir at present has 47 active members, and it has expanded its repertory to include operatic pieces as well as sacred music. We are proud to be able to perform in German, English, Latin and Italian.

Members of our choir have their birthplace in a variety of European countries as well as Canada. The love of the beautiful melodies of Austria unites us.

We appreciate the continued support of the Austria Vancouver club. We thank the executive and all the members as well as all our families for their support.

We wish the MGv Lyra Choir much success with the Sangerfest.





*Wolfgang Amadeus Mozart*



## RBC Financial Planning



**Dragana Sanderson**  
Financial Planner  
Investing and Retirement Planning  
604-838-7568  
dragana.sanderson@rbc.com

**You can go looking for financial advice. Or you can let it come to you.**

**Advice you can bank on™**

Financial planning services and investment advice are provided by Royal Mutual Funds Inc. (RMFI). RMFI, RBC Global Asset Management Inc., Royal Bank of Canada, Royal Trust Corporation of Canada and The Royal Trust Company are separate corporate entities which are affiliated. RMFI is licensed as a financial services firm in the province of Quebec. © / ™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. ©2011 Royal Bank of Canada. Used under licence. 46136 (09/2011)

***The Music is not in the notes, but in the silence in between!***

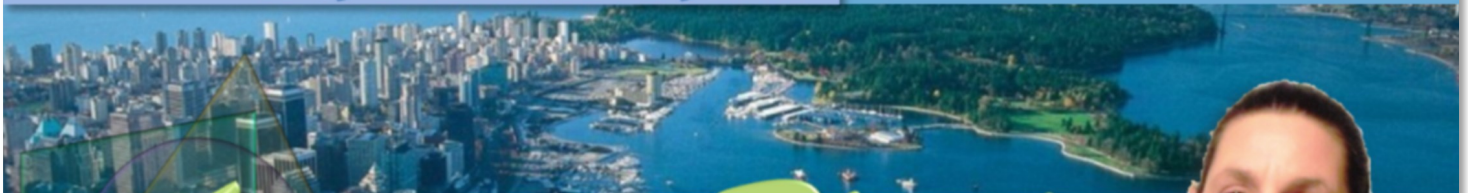
*Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)*

***Monica's Installations***

*That your blinds fit like they should!*

**Phone:** +1 (604) 819.3152  
**Toll Free:** +1.888.818.4678

**Website:** monicasinstallations.com



***Accurate Blinds***  
*Blinds, Shades & Shutters for your Home!*



# Concordia Choir Spokane

Est. 1911 in Spokane, WA



## Concordia Choir Spokane

### Back Row, left to right:

David Mahelona, Gustav Apsey, Daren Weiler, Andrea Lunsford, Suzanne Capstick, Inge Bohnet, Gail Miller, Maria Reissfelder, Elaine Schoen.

### 2nd Row:

Ricardo Flores, Joseph Danneker, Werner Sandvoss, Ben Tibbetts, Karin King, Maria McKeirnan, Heiderose Glass, Annemarie Hamilton, Helga Switzer

### Front Row:

Robin Campbell, Edgar Bueschke, Eberhard Schmidt, Hartmut Rink, Marianne Evans, Felizitas Martin, Katie Warden, Nancy Danneker, Waltraut Johnson, Elke Griffith, Luise Apsey, Michellina Tyrrie



**Conductor:**

Robin Campbell



**President:**

Eberhard Schmidt



**Accompanist:**

Michellina Tyrrie



*"If a composer could say what he had to say in words,  
he would not have bothered to say it in music."*

*Gustav Mahler 1860-1911*

The origins of our Concordia Choir can be traced back to the *Gesangsverein* Concordia that was organized by German pioneers in 1868 in the Spokane area. Through the steady influx of German immigrants the *Gesangsverein Frohsin* was founded in 1892, and then the choir of the Turnverein (Gymnasts) was founded. On the 1<sup>st</sup> of June, 1911, these three choirs united under the name „*Gesangsverein Arion Spokane*“. In 1993 *Gesangsverein Arion* decided to change their name back to Concordia Choir, which is the name that is used today. With exceptions of the two world wars, our Concordia Choir has continued to preserve and maintain German musical and cultural traditions. The Concordia Choir members belong to the German American Society of Spokane and meet regularly for club functions at the *Deutsches Haus* on West 25 Third Avenue. The Concordia Choir is incorporated as a non-profit organization and its mission is to promote the German culture in song. We are 31 active singers; most are of German origin. The choir performs several public concerts during the year at the *Deutsches Haus*, and organizes a German Christmas service in December at one of the local churches. The choir also performs by invitation for other groups and charitable institutions.

As part of the North Pacific Sangerbund, Spokane hosted Sangerfest (song festivals) in 1934, 1958, 1969, 1974 (in conjunction with "EXPO 74") and most recently in 1993.

We are happy to participate in the 40. Sangerfest in Vancouver, and we wish to extend our good wishes to MGVLyra for a successful event.



COME

home

## TO THE Sheraton



**Sheraton**  
Vancouver Guildford  
HOTEL

- LANDMARK BUILDING ACROSS FROM GUILDFORD TOWN CENTRE MALL
- COMPLIMENTARY SHUTTLE SERVICES
- 24 HOUR SERVICES: IN-ROOM DINING, SHERATON FITNESS, LINK@SHERATON
- AMENITIES: SUENO SPA, OUTDOOR POOL & HOT TUB, FRESH RESTAURANT & LOUNGE

**STAY AT THE SHERATON GUILDFORD**

**BOOK NOW:** [sheratonguildford.com/offers](http://sheratonguildford.com/offers)  
15269 - 104th Ave, Surrey, BC 604.582.9288



**Fred Snyder, CFP®, R.F.P.**  
Senior Wealth Advisor,  
Director, Wealth Management

[fred.snyder@scotiamacleod.com](mailto:fred.snyder@scotiamacleod.com)

Suite 801  
1508 West Broadway  
Vancouver, BC V6J 1W8

Tel: (604) 737-3501  
Fax: (604) 737-3524  
Toll Free: (800) 661-1495

[www.fredsnydergroup.com](http://www.fredsnydergroup.com)



**ScotiaMcLeod**

ScotiaMcLeod is a division of Scotia Capital Inc. Member of the Canadian Investor Protection Fund.

**Herzlichen Glückwunsch!**

**Zum 40. Sängerfest sowie dem  
MGV LYRA zum 50. Jubiläum.**



**Rudy von Hertzberg  
Ladner, BC**

On behalf of The Silver Stars,  
a heartfelt congratulations to the  
*Männergesangverein Lyra*  
on their 50th Anniversary.

We are excited to be a part of the  
40th Annual Sängerfest  
and look forward to playing for you!

*Tony Theiss  
The Silver Stars*





# Kelowna Liedertafel Society

Est. 1970 in Kelowna, BC



## Kelowna Liedertafel

### Back Row, left to right:

Alfred Puder, Paul Fisher, Erich Trapp, Kurt Darmohray, Michael Herrel, Axel Kaul, Lawrence Fleischhacker, Fred Dittmann, John Reiter

### 3rd Row:

Annemarie Mayer, Inge Reiter, Joanne Jansen, Sylvia Von Paris, Rosemarie Gottschlag, Horst Kuehn, Hannelore Clark, Jhonny Jobs, Albert Gruber, Peter Roesberg, Ursula Heinrich, Charlotte Jobst, Renate Busch.

### 2nd Row:

Shirley Kirschke, Margaret Stern, Anna Ulmer, Susie Kaul, Heinrich Ulmer, Francis Fleischhacker, Ilse Schreiner, Gerdrud Darmohray, Alice Sulzer

### Front Row:

Fran Nutz, Erna Gruber, Rosalie Bohn, Ria Franz, Maria Franken, Ursula Pidgeon, Rory Fader, Elvira Schultheiss, Lieselotte Roesberg, Doreen Bennett.

### Missing since the picture:

Hannelore Wolf, Rita DeVries, Nena Marko, Richard Person, Hilga Pohl, Ursula Skrepynk.



### Conductor:

Rory Fader



### President:

Susie Kaul



### Pianist:

Ursula Pidgeon

**“You need to have the music in  
your head, so that you can sing  
with your heart!”**

*Rory Fader*

**The Kelowna Liedertafel** was founded in 1970 by a few enthusiastic singers, two of them are still active in the choir today.

With pride we look back on 44 years of the choir. Singing together has enriched the culture and social life of many individuals and the group as a whole.

Our aim is to maintain the tradition of mixed German choirs and German songs. Thanks and appreciation for the successful development of the Kelowna Liedertafel are due to all members, the Executives, music Directors and Accompanists who have contributed tirelessly to our organization. Our Choir Director Rory Fader and Accompanist Ursula Pidgeon have been with us for the last 3 years.

Our choir organizes and participates in many concerts and festivals in the Okanagan Valley.

We are pleased and enjoyed participating in all past Sangerfests of the Nord Pazifischer Sangerbund and also hosted the Sangerfest in 1984 and 2003.

We wish you all a successful 40. Sangerfest and look forward singing with you, sharing our music and fellowship. We thank the MG V Lyra for hosting the 40. Sangerfest.



**It's not what we say that makes a difference, it's what we do.**

**Fleetwood branch**  
#100-15288 Fraser Highway, Surrey

**Surrey branch**  
13747-104th Avenue, Surrey



*George Frideric Haendel*  
**Georg Friedrich Haendel (1685 – 1759)**

Sending best wishes and support to  
our valued Choir community.



**WATERS EDGE  
ENGINEERING LTD.**

**Kelowna, BC**  
**(250) 300-3479**

- Waterfront Parks
- Marinas
- Shore Protection
- Stormwater Plans

**Tara Hirsekorn, P.Eng.**  
[info@WatersEdgeLTD.ca](mailto:info@WatersEdgeLTD.ca)  
[www.WatersEdgeLTD.ca](http://www.WatersEdgeLTD.ca)

This Sangerfest celebrates a wonderfully rich culture in song. Thank you, founding singers, including Lotti and Hans Hirsekorn.



# Edelweiss Harmonie Chor

Est. 1961 in Victoria, BC



## Edelweiss Harmonie Chor

### Back Row, left to right:

Albrecht Willmann, Kurt Neumann Jensen, Kate Grace Frieson, Ruth Timnick, Joe Schlichter, Winston Cardinez, Bill Prindl, Dietrich Suesser, Karl Pollhammer, Frank Veerkamp

### 3rd Row:

Emma Hass, Gertrud Kuhn, Trudy Aldridge, Annemarie Lamla, Hiltrud Heckl, Ellen Leist, Erika Pecoraro, Ursula Willmann, Carol Turner

### 2nd Row:

Anneliese Schulze, Hannelore Germann, Helga Traylen, Erika Veerkamp, Nelly Lorenz, Erika Waberski, Elfi Qureshi, Gertrud Suesser, Christel Peemoeller, Elfie Quay

### Front Row:

Iryna Graifer, Angelika Morris, Dr. Angelika Arend

**Persons that will not be participating in the Saengerfest (but are in the photo and are still choir members, some only part of the year):**

Winston Cardinez, Karl Pollhammer, Frank Veerkamp, Annemarie Lamla, Helga Traylen, Erika Veerkamp, Erika Waberski

### **Members that have left the choir since last Saengerfest:**

Waltraud Kaufmann, Ingrid Stein, Horst von Selz, Monika von Selz, Barbara Yeoman, Toni Zuber

**We dedicate our performance this year to the memory of our dear Jetti Tosczak, a long-time choir member and president.**



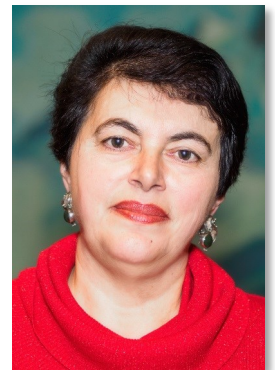
**Conductor:**

Dr. Angelika Arend



**President:**

Angelika Morris



**Accompanist:**

Iryna Graifer

German singing in Victoria dates back to 1861 when the first *Victoria Singverein* was founded. The *Harmonie Chor* was established in 1961 with 40 members and its founding conductor, Mrs. Gretl Adam. Practices were held in the Norwegian Hall, and focused on a repertoire of German folk songs and *Lieder*. Within a year of its founding, the choir joined the North Pacific Singing Federation or *Nord Pazifischer Sngerbund*. In 1967, the *Harmonie Chor* hosted the 21st North Pacific Choral Festival which brought 200 singers and their guests to Victoria. In 1971, the *Harmonie Chor* joined the newly formed Victoria Edelweiss Club and adopted the name Edelweiss Harmony Choir. In 2001, celebrating the *Sngerbund's* 100th anniversary, the festival was again held in Victoria, with close to 500 singers and 1000 enthusiastic followers attending.

Traditionally the choir presents two concerts per year, one in the spring and one at Christmas. These concerts serve both as musical and social events for our appreciative audience of mostly German-Canadians. The choir has also sung with visiting choirs from Germany, at seniors' residences, at the public library, and recently as guests of the Greater Victoria Concert Band in their tribute to German music. The number of singers has now settled at about 30. Our conductor is Dr. Angelika Arend, whose communicative skill and musical sensitivity are reflected by the choir's well-tutored and engaging performances. The choir benefits further from the professional musicianship of our piano accompanist Iryna Graifer. Our new, dedicated and efficient president Angelika Morris, and a small executive, look after the choir's business affairs.





*Ludwig van Beethoven*

1770 - 1827

*Stronger communities are  
part of our bottom line.*

Proud to support communities everywhere.

At Coast Capital Savings we feel honoured to be able to support  
the MGV- Lyra 40th North Pacific Songfest.



*How can we help you?®*



**brenco**

Metal Processing & Fabricating

[www.brenco.com](http://www.brenco.com)

*Viel Erfolg und  
Freude beim  
Saengerfest des  
Nord-Pacifischen  
Saengerbundes  
wuenscht.*

*Steve Heim  
President*

Dr. U. Eichstadt, DMD

Phone: 604-824-8610

Fax: 604-824-8607

Email: mountainviewdentalhealth@shaw.ca

206 - 45485 Knight Road, Sardis BC, V2R 3G3



Phone: 604-703-0221  
Fax: 604-703-0220  
Toll Free: 1-877-620-0221

7869 Enterprise Drive  
Chilliwack, BC V2R 5N8

salesbigtop@gmail.com  
www.bigtoppowersports.com



**Continental Sausage**  
Since 1960

*European Quality you can Taste*

**Max Kohler**  
President

Continental Sausage Co. Ltd. Tel: 604-874-6240  
3585 Main Street Cell: 604-329-6714  
Vancouver, BC V5V 3N4 Fax: 604-874-9160

[maxk@continentalsausage.ca](mailto:maxk@continentalsausage.ca)

***You should have the notes in your head, not your head in the notes!***

*Hans von Bülow (1830-1894)*



MEMBER

***Elisabeth Rechsteiner***  
Notary Public

*...helping you with what matters...*

Real Estate Transactions including purchases, sales and mortgages.

Personal Planning Documents including:

- **Wills** - only valid after death and appoints your executor, guardians and who is to benefit from your assets;
- **Power of Attorney** - valid only during lifetime and allows someone to deal with your business, financial and legal matters;
- **Representation Agreement** - allows someone to make decisions with respect to your health and personal care.
- **Advance Directive** - sets forth your wishes regarding health and personal care.

Notarizations and Certified Copies.

Executorships.



100 - 5050 Kingsway, Burnaby, B.C. V5H 4C2

Telephone: (604) 433-1911 Fax: (604) 433-8970 e-mail: [info@erechsteiner.ca](mailto:info@erechsteiner.ca) [www.rechsteinernotary.ca](http://www.rechsteinernotary.ca)



# HOEGLER'S

## Muffler City

SINCE 1965

All Foreign and  
Domestic Models  
Customized Welding

**Call Helmut at 604-278-6616**

5711 NO. 3 ROAD, RICHMOND BC V6X 2C9



*Viel Erfolg  
zum*

*40. Sängerfest*

**Dr. A. Schuss**

**OPTOMETRIST**

130 - 8051 LESLIE ROAD  
RICHMOND, B.C. V6X 1E4  
PHONE: 604-270-3935

## Family Dentistry

**DR. DOUGLAS V. PAULS, INC.**

Suite 210, 5687 Yew Street  
(at West 41st Avenue)  
Vancouver, B.C. V6M 3Y2  
Ph. 604-266-4046 Ext. 2

Cell 604-339-2135

*New Patients Welcome*



**DORSET  
REALTY**  
GROUP

***We know Richmond***

**Commercial Property  
Sales & Leasing  
Investment & Strata  
Management**

*Best wishes to the Sängerfest.*



*Ich singe, wie der Vogel singt,  
der in den Zweigen wohnt;  
das Lied, das aus der Kehle dringt,  
ist Lohn der reichlich lohnet.*



*J. W. Goethe 1749 - 1822*

*Johann Wolfgang von Goethe*

# Vancity

Best Wishes to the participants of  
the 40th Nord Pacific Sngerfest in  
Surrey, Canada

From all the staff at the  
Victoria Drive Community Branch.

5590 Victoria Dr.  
Vancouver, BC V5P 3W1  
Phone: 1 (604) 877-7023  
FAX: 1 (604) 877-7902  
www.vancity.com

At Vancity we  
make you good  
money by putting  
money to good

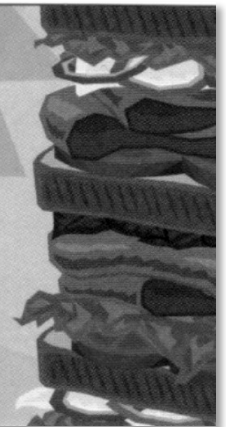


## Pierside Deli

Only Deli On The Pier!

#115-3800 Bayview Street  
Richmond B.C  
V7E-6K7  
604-448-0071

Pierside.deli@shaw.ca



M&M CANVAS

Roy

(604) 274-2549  
mandmcanvas@gmail.com

*Without music life would be a mistake!*

Friedrich Nietzsche(1844-1900)



**#215 – 9525 201st St. Langley, BC V1M 4A5**

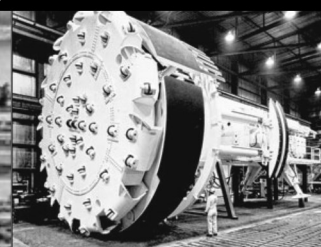
Corporate Office 604.371.1115; Guildford Town Centre Branch 604.581.6121;  
Langley Branch 604.534.5432

**www.macwardins.com**





**Ebco Industries Ltd. Congratulates  
The Nord Pazifisches Sngerfest Association  
on their 40th Anniversary!**



*Ebco Industries Ltd. has been providing heavy machining, heavy fabrication and precision sheet metal services for various domestic and international markets for 58 years.*

**Quality**

**Capability**

**Experience**

**ebco**  
EBCO INDUSTRIES LTD.

7851 Alderbridge Way  
Richmond, BC, Canada V6X 2A4  
Tel: + (1) 604-278-5578 Email: [info@ebco.com](mailto:info@ebco.com)

[www.ebco.com](http://www.ebco.com)

**DAN**  
*the*  
**MAN'S**  
**AUTOBODY**  
**REPAIRS LTD.**

*We appreciate  
your business!*

**PAINT & COMPLETE  
COLLISION REPAIRS**

I.C.B.C Claims Handled Promptly  
All Makes and Models  
Courtesy Cars

**604 585-6621**

13514 - 106th Ave., Surrey, B.C. V3T 2C5  
[www.danthemans.ca](http://www.danthemans.ca)

**Best wishes to MGV Lyra, Vancouver as hosts of the  
40th Saengerfest of the Nord Pazifischer Sngerbund,  
June 5th, 2015.**

**Thank you for continuing to enrich our lives  
through music and song**

**Sutton WestCoast Realty**  
You've found a home

**Richard White**

REALTOR® Sutton Group – West Coast Realty

Mobile: (604) 828-3847 Office: (604) 714-1700

Email: [rwhite@sutton.com](mailto:rwhite@sutton.com)

**Come in and see me at the office**

#301 – 1508 West Broadway Vancouver, BC V6J 1W8

**The**  
**artisan**  
*Bake Shoppe Ltd.*

**CRAFTERS OF PURE & NATURAL BREADS**

Markus and Ursula Jaeger, Owners and Master Bakers  
1472 Crown Street, North Vancouver, BC V7J 1G5  
T (778) 340 3535 F (778) 340 0229  
C (778) 686 6155  
[markus@artisanbakeshoppe.ca](mailto:markus@artisanbakeshoppe.ca) [artisanbakeshoppe.ca](http://artisanbakeshoppe.ca)



# 40. Sängerfest Program 2015

*Prelude by Karl Schindler and the Edelweiss Musikanten*

## Welcome

*Horst Zimmermann, Chairman*

## National Anthems (see page 28)

*Canada, United States of America, Bundesrepublik Deutschland, Österreich*

## Opening of the 40. Sängerfest

*Master of Ceremonies Dieter Momeyer*

## “Deutscher Sängergruss”

*performed by MGVLyra, Vancouver, BC*

## AVC Melody Choir, Vancouver, BC

*Ich hab' dich lieb, mein Wien!; Musik: Leo Lehner; Text: Michael Klieba*

*Die Juliska aus Budapest, aus der Operette "Maske in Blau"; Musik: Fred Raymond; Satz: Gerd Onne*

*Leichtes Blut, Polka Schnell; Musik: Johann Strauß, op. 319 für gem. Chor bearb. von Leo Lehner*

## Concordia Choir, Spokane, WA

*Das Kufsteinerlied; Musik: Karl Ganzer*

*Heiße, Kathreinerle; Satz: Otto Hiliger*

*Die drei Röselein; Musik: Friedrich Silcher*

## Kelowna Liedertafel Society, Kelowna, BC

*Puszta Romanze; Musik: Heinrich Geiger*

*Spanische Serenade; Musik: Friedrich Zimmer*

*Glocken der Heimat; Musik: Robert Pappert*

## Edelweiss Harmonie Choir, Victoria, BC

*Trinkkanon; Musik: Wolfgang Amadeus Mozart*

*Finkenwalzer; Text: Axel Weingarten, Musik: Willibald Quantz, Bearb.: Eddy Mertens*

*Alles, was Odem hat (Psalm 150,5); Musik: Friedrich Silcher*





## Intermission

15 minutes

### Concordia Choir, Vancouver, BC

*Glühwürmchen; Musik: Paul Lincke, Arr. Martin Fouque*

*In mir klingt ein Lied; Musik: Frederic Chopin, Arr. Ernst Marischka*

*Die Beredsamkeit (Freunde, Wasser machet stumm); Musik: Franz Joseph Haydn, Text: G.E. Lessing*

*Die Dornenvögel; Musik: Henry Mancini, Text: Hans-Dieter Kühn*

### Gesangverein Arion, Seattle, WA

*Zahlübung; Musik: Wilhelm Schrey*

*Liebesfeier; Musik: Carl Lowe*

*Katjuschka Casatschok; Satz: Otto Groll; Text: Franz Berg (Tenor Solo: Carl Nims)*

*The Road Home; from Southern Harmony, adapted by Stephen Paulus (Soprano Solo: Gabriele Pitts)*

### Liedertafel Harmonie, Portland, OR

*Wochenend und Sonnenschein; From the Comedian Harmonists (Arr. Carsten Gerlitz)*

*Seehündchen Wiegenlied; Musik: Eric Whitacker*

*Freude des Schaefers; Musik: Johnson*

### M.G.V. Lyra, Vancouver, BC

*Gesang der Pilger bei der Heimkehr; Musik: Richard Wagner*

*Sänger heraus; Satz: Rudolf Desch; Text: Josef Elser*

*Der Wanderer; Satz: Gerd Sorg*

### Mass Choir Songs

*Als Freunde; adapted by Scot Crandal*

*Lied an die Freude; Musik: Ludwig van Beethoven, Text: Friedrich Schiller, adapted by Scot Crandal*

*Unser Leben ist Musik; Gerd Sorg*

*Messiah No 44: Hallelujah Chorus; Musik: Georg Friedrich Händel*

### Choirs and Audience

*Kein schöner Land in dieser Zeit (see page 29)*

# National Anthems



## Canada

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love in all thy sons command.  
With glowing hearts we see thee rise,  
The True North strong and free!  
From far and wide,  
O Canada, we stand on guard for thee.  
God keep our land glorious and free!  
O Canada, we stand on guard for thee.  
O Canada, we stand on guard for thee.



## Bundesrepublik Deutschland

Einigkeit und Recht und Freiheit  
Für das deutsche Vaterland!  
Danach lasst uns alle streben  
Brüderlich mit Herz und Hand!  
Einigkeit und Recht und Freiheit  
Sind des Glückes Unterpfand;  
|: Blüh' im Glanze dieses Glückes,  
Blühe, deutsches Vaterland! :|



## United States of America

O say can you see by the dawn's early light,  
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming,  
Whose broad stripes and bright stars  
through the perilous fight,  
O'er the ramparts we watched, were so gallantly streaming?  
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,  
Gave proof through the night that our flag was still there;  
O say does that star-spangled banner yet wave,  
O'er the land of the free and the home of the brave?



## Österreich

Land der Berge, Land am Strome,  
Land der Äcker, Land der Dome,  
Land der Hämmer, zukunftsreich!  
Heimat großer Töchter und Söhne,  
Volk, begnadet für das Schöne,  
Vielgerühmtes Österreich,  
Vielgerühmtes Österreich!



# Kein schöner Land in dieser Zeit

Arr. Anton Wilhelm Florentin von Zuccalmaglio

Kein schöner Land in dieser Zeit  
als hier das uns're weit und breit  
|: wo wir uns finden wohl unter Linden  
zur Abendszeit. :|

Da haben wir so manche Stund'  
gesessen da in froher Rund  
|: Und taten singen, die Lieder klingen  
im Eichengrund. :|



Daß wir uns hier in diesem Tal  
noch treffen so viel hundertmal  
|: Gott mag es schenken, Gott mag es lenken  
er hat die Gnad. :|

Nun Brüder eine gute Nacht  
der Herr im hohen Himmel wacht  
|: in seiner Güte uns zu behüten  
ist Er bedacht. :|



Music  
GIVES A SOUL TO THE  
**UNIVERSE**  
WINGS TO THE  
**MIND**  
FLIGHT TO THE  
**IMAGINATION**  
AND LIFE TO  
Everything  
-PLATO



# ARMADA

MORTGAGE CORPORATION

Best Wishes to the  
Participants of  
Sängerfest 2015

- Real Estate Secured
- RRSP/RRIF/TFSA Eligible
- Monthly Income

5.82%<sub>2014</sub>  
12 Year Average 6.83%

604-467-6449

[www.armadamortgage.com](http://www.armadamortgage.com)

This ad does not constitute a solicitation of an offer to purchase securities which is made only under an Offering Memorandum (OM) available from our office. Before investing, please read the OM. Mortgage investments are not guaranteed; value may fluctuate and past performance may not be repeated. Guidelines may also be subject to change.

CRAFTERS OF PURE & NATURAL BREADS



The  
artisan  
Bake Shoppe Ltd.



**The Artisan Bake Shoppe Ltd.**

108 East 2nd Street North-Vancouver  
604-990-3530 [www.artisanbakehoppe.ca](http://www.artisanbakehoppe.ca)

*Music*  
is the voice of the soul





*The most beautiful instrument is the human voice,  
but it is the most difficult to play.*

Richard Strauss (1864-1949)

Die Gruppe des Deutschen Sportabzeichens wünscht  
allen Sängern und Besuchern ein erfolgreiches und tolles Fest.

Zum besseren Luftholen empfehlen wir die  
Beteiligung am Deutschen Sportabzeichen.


**Fitness ist gut für Leib und Seele. Testen Sie, wie fit Sie  
sind in diesem Sommer im Stanley Park!**

Keine Altersgrenze und alle sind herzlich willkommen.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

**Info und weitere Auskunft bei**

**Sigi A. 604.322.1171**

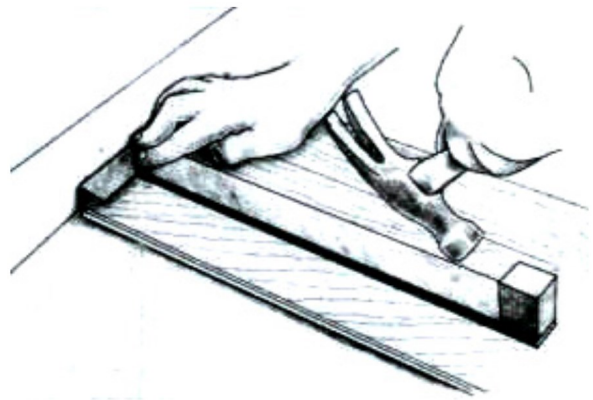


**#105 - 22575 Fraser Highway  
Langley, B.C. V2Z 2T5**

Doris Kools - Owner/Operator      **604.514.7724**  
Fax: 604.514.7734      [doriseuropeandeli.com](http://doriseuropeandeli.com)

## MEYER HARDWOOD FLOORS

SALES ° INSTALLATIONS ° FINISHING



CAPRICE ENT. LTD.  
BRIAN MEYER  
CELL: 778-882-8913

7405 MARBLE HILL  
CHILLIWACK, BC  
V4Z 1J5

**CIA** *Serving the Heights since 1932*  
**CHARLTON INSURANCE AGENCIES**

**4164 Hastings St. Burnaby, BC V5C 2J4**

T 604.298.3238; F 604.298.3659; Hours: 9am-5:30pm Mon-Fri, 9am-5pm Sat

**[www.charltoninsurance.com](http://www.charltoninsurance.com)**



**DR LES ENNIS**

Suite 300 - 2630 Croydon Drive, Surrey, BC, V3Z6T3  
tel: 604-531-1445 / fax: 604-531-1207  
email: reception@croydondental.ca  
website: www.croydondental.ca

## Chilliwack German Canadian Club

**We wish the Singers  
and the Audience  
a very successful  
40th Sängerfest!**



[www.chilliwackgermancanadianclub.ca](http://www.chilliwackgermancanadianclub.ca)



Street Address: 28728 Fraser Hwy., Abbotsford, B.C. V4X 1K8  
Mailing Address: P.O. Box 459, Aldergrove, B.C. V4W 2T9  
Phone: (604) 856-5144 Fax: (604) 856-0740  
info@wilwaylumber.com



*We are green: 90% less emissions*

6660 Royal Oak Ave  
Burnaby, BC, V5H3P6  
Tel: 604-433-6444



Eigentümer: Bernhard Rubbert  
Beruf: Diplom Ingenieur  
Betrieb: False Creek Collision  
Passion: Perfektion

Unsere Kunst:  
*"Wir machen Unfaelle  
ungeschehen"*

- Business Excellence Award
- ICBC hoechste Akkreditierungsstufe
- Bevorzugter Betrieb fuer Family Insurance
- Deutsche Ingenieurskunst

[www.falsecreekcollision.com](http://www.falsecreekcollision.com)



**Address**  
208-20316 56th Ave., Langley BC V3A 3Y7

**Phone**  
Tel.: 604-530-9554  
Fax: 604-530-9574

**Website:** [www.cmaccounting.ca](http://www.cmaccounting.ca)





**Aging has never  
looked better.**

Introducing Independent Living+, providing exclusive programs and classes to stimulate body and mind, along with nutritional, health and wellness expertise. Aging never looked so good.

Visit [parcliving.ca](http://parcliving.ca) or call 1.855.578.7272 to book a complimentary tour.

**parc**  
retirement  
living  
[parcliving.ca](http://parcliving.ca)



Tel: 604.985.3272 Fax: 604.985.3523  
Suite 105 - 1075 West 1st Street  
North Vancouver, BC V7P 3T4

**brad hext**  
[info@tideys.com](mailto:info@tideys.com)

*Viele Boten gehn und gingen  
zwischen Erd und Himmelst,ut,  
solchen Gruss kann keiner bringen  
als ein Lied aus frischer Brust.*



*Joseph von Eichendorff*

Joseph von Eichendorff  
(1788 - 1857)



**St. Mark's Lutheran Church**

***Come and Visit Our Community and Enjoy  
Songs & Words that Touch the Heart***

*My heart, which is so full to overflowing, has often been solaced  
and refreshed by music when sick and weary.*

*Martin Luther*



**German Service** Pastor Hardo Ermisch  
**9:30 am Sunday** 604-874-8427  
**English Service** Pastor Kristina Breit  
**11 am Sunday** 604-435-5950

1573 East 18th Avenue, Vancouver, BC

[www.stmarkschurch.ca](http://www.stmarkschurch.ca)





GERMAN-CANADIAN BENEVOLENT SOCIETY OF BC

DEUTSCH KANADISCHES HILFSWERK VON BC

## GERMAN-CANADIAN CARE HOME

LONG TERM CARE

2010 Harrison Drive

Vancouver, BC, V5P 2P6

Tel.: 604.713.6500; Fax.: 604.713.6548



Awarded Exemplary Accreditation Status  
by Accreditation Canada since 1979!

[www.gcch.ca](http://www.gcch.ca)



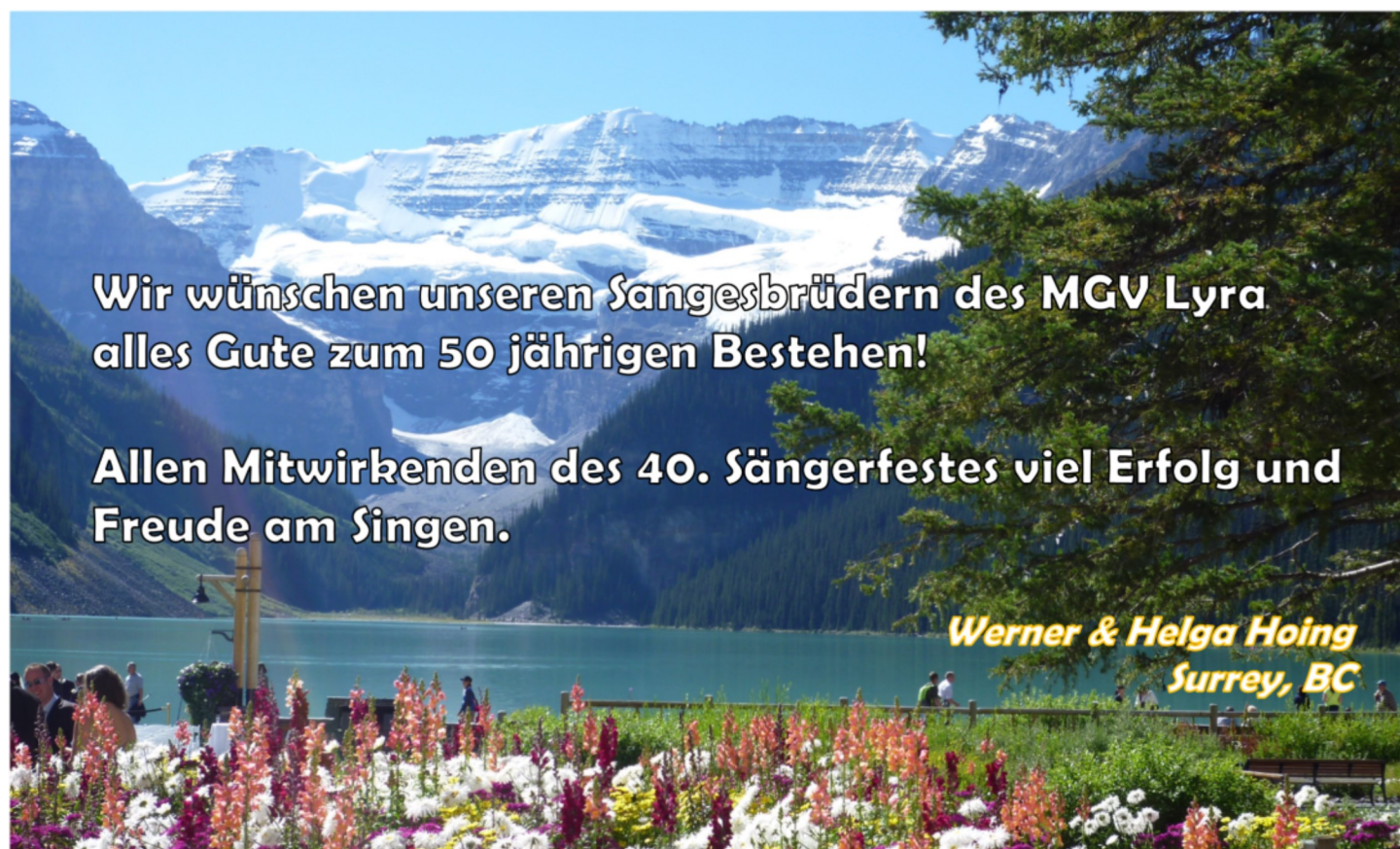
*Johann Christoph Friedrich von Schiller*

(1759 – 1805)

**Wir wünschen unseren Sangesbrüdern des MGV Lyra  
alles Gute zum 50 jährigen Bestehen!**

**Allen Mitwirkenden des 40. Sängerfestes viel Erfolg und  
Freude am Singen.**

**Werner & Helga Hoing  
Surrey, BC**





# Concordia Chor Vancouver

Est. 1976 in Vancouver, BC



Conductor:  
Sergio Pires



President:  
Karin Frank



Accompanist:  
Tanya Frank

The **Concordia Choir**, Vancouver was founded in 1976. Our choir is dedicated to share our beloved German songs and culture with others in Vancouver's multi-cultural society. At the same time we enjoy the friendships and Gemütlichkeit that are so much part of our group.

Our singers are primarily German-speaking, but also include singers from other backgrounds that enjoy choir singing. Being a member of the Nord Pazifischer Sängerbund enables the choir to meet with all the other choirs on a regular basis in order to share our songs and renew our friendships. In 2008 the Concordia Choir hosted of the 37th Sängerfest, also held here in our beautiful city of Vancouver.

Throughout the year the Concordia Choir is very involved in the community. We sing at events such as the annual European Festival in Burnaby, the Pacific National Exhibition, the German Canadian Care Home, Tag des Deutschen Platzes, VanDusen Gardens Festival of Lights, the Vancouver Christmas Market and the Dundarave Festival of Lights. In addition to these events we host our own concerts at the Vancouver Alpen Club which includes hosting and singing with visiting choirs from Germany.

New singers are always welcome to join our fun group.

Under the leadership of President Karin Frank, Choir Director Sergio Pires, and pianist Tanya Frank, the Concordia Choir is looking forward to perform at the 40. Song Festival.

## Concordia Chor, Vancouver

### Soprano:

Erika Bender, Rotraut Bender, Ursula Breidt, Marita Carlsen, Helga Dressler, Marie Kroell, Shirley Landefeld, Gretel Low, Margarete Merten, Erika Peinhopf, Nellie Porkert, Marga Riehs, Gertrud Sahlmann, Berta Sen, Inge Webb

### Alto:

Sieglinde Araszewski, Hannelore Böhne, Jennifer Bruckner, Hannelore Claus, Karin Frank, Henny Kollenberg, Sofia Kremer, Melissa Makortoff, Luise Rubbert, Catherine Sands, Cora Schupp, Julie Wong

### Tenor:

Shinji Marumo, Joseph Mens. Klaus Merten, Hans Schupp

### Bass:

Carlos Beilmann, Manfred Frank, Gerald Hempler, Artur Lübemann, Alois Schachtner

### We would like to thank our loyal passive members for all their support in our musical endeavours:

Lisa Adam, Robert Adam, Ken Bennet, Marlies Lübemann, Bärbel Schmid, Inge Marczinke, Len Zimich, Karin Faltin, Elsa Merten

*"Es schwinden jedes Kammers Falten,  
solang des Liedes Zauber walten."*

*Johann Christoph Friedrich von Schiller (1759 – 1805)*





Bob Benson  
Fleet and Commercial  
Sales Manager  
fleet@camclarkmail.com



**"At Your Service"**



833 Automall Drive, North Vancouver, British Columbia, V7P 3R8  
Phone: (604) 980-2411 Fax: (604) 980-8399 Cell: (604) 512-6480

**BEST WISHES TO ALL SINGERS  
at the 40. SÄNGERFEST 2015**

**Gery Valtiner & the STI Team**



**SPECIAL  
TRAVEL  
INTERNATIONAL**



**Check out our wonderful tours:**

**[www.sticanada.com](http://www.sticanada.com)**

**Vallee Sausage Metzgerei**

**Chilliwack, BC**

wishes the MG V Lyra  
all the best for their  
50th Anniversary  
and a very successful  
40th Sängersfest!

45860 Alexander Ave, Chilliwack, BC V2P 1L5  
Phone: +1 (604) 792-5889



**FRANK COMO**  
Realtor  
Licenced in 1977



**sutton - seafair realty**  
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER  
#550 - 9100 Blundell Road  
Richmond, B.C. Canada V6Y 1K3  
bus: 604-273-3155  
fax: 604-279-9291  
website: [www.suttonseafair.com](http://www.suttonseafair.com)

res: 604-253-7355  
email: [frankcomo@shaw.ca](mailto:frankcomo@shaw.ca)  
Respect. Trust. Care



**Dr. Victor Moisseev**  
DDS

**Douglas Park Dental Centre**  
20571 Douglas Crescent  
Langley, B.C. V3A 4B6

Office: 604 534 4614  
Cell: 604 783 9295  
[douglasparkdental@gmail.com](mailto:douglasparkdental@gmail.com)

**Douglas Park  
Dental Centre**



# Gesangverein Arion

Est. 1910 in Seattle, WA



**Conductor &  
Accompanist:**

Robert Schilperoort



**President:**

Gabriele Pitts

The harmony of German songs has sounded in the Puget Sound area for a long time. Already in 1884, years before the famous Seattle fire, a German Singing Society was in existence.

On October 13, 1910 our Verein Arion was founded and German songs were heard at rehearsals from the Arion Hall in the Pioneer Building. In 1926 the "Arion Verein" merged with the Seattle Liedertafel, which originated in 1892.

The name "Arion" was taken from the Greek mythology. Arion was a Greek poet and player of the lyre in the seventh century B.C.

"The Gesangverein Arion (German Singing Society)" is a member of the North Pacific Sängerbund which was founded in July 1901 in Bellingham. The first North Pacific Song Festival was held 1902 in Seattle with guest choirs from Portland, Spokane, Tacoma, Bellingham and Everett. Together, thirty nine Song Festivals were held in different cities of the Pacific Northwest. Seven of these were hosted by the "Gesangverein Arion" (a mixed choir) in Seattle. We are a close-knit singing group and it is our desire to uphold the German word and song for us and those who will follow.

## Gesangverein Arion

### First Row:

Giselle Lovekin, Marlene Parr, Annemarie Bolender, Gabriele Pitts, Hedy Lachmann, Shuyi Ma

### 2nd Row:

Elke Weyer, Icy James, Ursula Christensen, Renate Groth, Maxa Burleigh, Helga Caldwell

### Last Row:

Nick Heiting, Manfred Zinserling, Robert Schilperoort, Gordon Kramer, Manfred Bolender, Carl Nims

Missing from the picture: Paul Isop

Additional singers for Sängerfest 2015 from MGV Frohsinn, not included in the picture: Pepi Kupferling, Wolfgang Treppens, Günther Reinike

### Missing since last Saengerfest 2012:

Brigitte Ford, Elizabeth Lenz, Roland Lenz, David Lepse, Shawpei Loh, Florence Mesler, Stafford Miller, Fred Umbach (died Jan. 20, 2014).

# Colin Wilms

## Marketing Consultant

250-634-4501

# DRMG



**www.UniversitySprinklers.com.**  
Irrigation & Landscape Lighting Specialists

**5565 15B Avenue, Delta, B.C.  
Canada V4M 2H2**



Earning Your Trust Since 1937

## The Original Cruise Experts

Since 1937, Hagen's Travel & Cruises have been helping our clients find the perfect cruise. The latest trend in cruising goes back to the early days of moving freight throughout Europe.

Enjoy a river cruise connecting the Rhine to the Black Sea over the Rhine-Main-Danube canal system.

**Ships are small, book early.**

**Call us for a free quote  
and a Port of Vancouver  
2015 Cruise Schedule**

320 - 1425 Marine Drive  
West Van 604 926 4304  
westvan@hagenstravel.com

221-1433 Lonsdale Ave  
North Van 604 980 8004  
northvan@hagenstravel.com



# Liedertafel Harmonie

Est. 1923 in Portland, OR



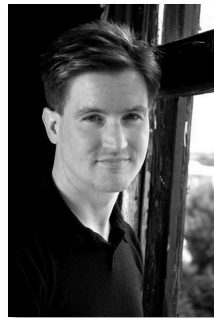
**Conductor:**

AJ Wong



**President:**

Irene Stelter



**Accompanist:**

Christopher Wilson

## Liedertafel Harmonie

### Back Row, left to right:

Christopher Wilson, Juergen Oswald, Hans Schwarz, Randy Abbott, Christian Stehr, Lamar White, Albert Brienens, Jonathan Richards, Ross Fogelquist, Rolf Mueller

### 3rd Row:

Dieter Gebhardt, Dagmar Haight, Dagmar Dettinger, Gisela Davisson, Marita Hackbarth, Susan Rossetto, Nora Thoma

### 2nd Row:

Nancy Beaver, Karla Bond, Renate Long, Angelika Gislansen, Cornelia Gibson, Karen Fischer, Anneliese Hellweg, Natalie Richards

### Front Row:

Carolyn Riggs, Irene Stelter, AJ Wong, Marlene Schaffrinna, Sharon Eldridge

### Missing from the picture:

Erna Michel, Heike Edossa, Laura Sandgren, Ursula Roggenkamp, Elizabeth Wieting, Pat Gebhardt, Patricia Sulzer, Bill Sulzer

### Passed away since last Saengerfest 2012:

Lynn Haight

The Liedertafel Harmonie Portland has been a tradition in our City of Roses since 1923.

We are the oldest German choir in Portland and a vital link in Portland's German community, keeping German culture alive through our concerts, dinner dances and participating in cultural events. A Christmas concert is the highlight of our yearly schedule, with our audience growing every year. We gather afterwards enjoying a Christmas dessert buffet and an authentic German Christmas bake sale. Before and after the concert we also have a good sized brass band playing, really an event not to be missed in Portland.

The Liedertafel Harmonie meets every Friday night at 7:30 PM at our new location, the beautiful new German House at 5625 NE Alameda St., except during the summer months. The number of singers has gone down the last two years due to losses and moves, but new singers are joining and we are looking forward to the future, singing, enjoying our social time together and providing German music and culture in our fair city.

We are happy to be here in Vancouver to participate in this 40th NPSB Saengerfest, and to also celebrate the 50th anniversary of the Lyra. Our two choirs have shared many wonderful times together, hoping for many more in the years to come.

May this Saengerfest be successful and strengthen the bond with all singers of the participating choirs even more and may we go forth with renewed enthusiasm to our home cities and keep the German song and culture alive and blooming.





## Vancouver Alpen Club

4875 Victoria Dr.

Vancouver, BC

V5N 4P3

<http://vancouveralpenclub.ca>

## SELECT WINES & SPIRITS



Wither Hills  
LUNA ARGENTA  
Cointreau  
**OGIER**  
Firesteed  
**PATRON**  
RICOSSA

Cecchi DR LOOSEN

Vina Maipo Jean Loron

**Piper-Heidsieck**

MacRostie **BOTA BOX**

Poderi BRUICHLADDICH

dal Nespoli SMOKING LOON

IRONY Roux Pere et Fils

Parker Coonawarra

**THE BOTANIST**

BARONE MONTALTO

GIACONDI G.A. Schmitt

Trivento Golden Reserve

GEKKEIKAN **Palo Alto**

MOUNT GAY RUM

**RÉMY MARTIN**

Domaine Laroche KIRIN

**Mionetto** Grupo

GNARLY HEAD **Faustino**

Charles **SEBASTIANI**

**Heidsieck** PAMPAS DEL SUR

St Hallett Hugel et Fils

**LOUIS XIII**

Chartron & Trebuchet

## SELECT WINES & SPIRITS



1122 Mainland St. Suite #470

Vancouver, BC V6B 5L1

Tel.: 604-687-8199

Fax: 604-687-2116

[www.selectwines.ca](http://www.selectwines.ca)



# Männergesangsverein Lyra

Est. 1965 in Vancouver, BC



**Conductor:**

Ben Ewert



**President:**

Horst Fuchs



**Pianist:**

Ewaryst Sitkowiecki

Since 1965 the MGV LYRA has been a pillar of the Vancouver Alpen Club and the German Community in Vancouver. During those past fifty years the powerful voices of the Mens' Choir have resounded in many communities throughout British Columbia, as well as, in the United States. The four extended tours throughout Germany are also highlights in the choirs' existence. The song festivals of the North Pacific Singing Society, which are held at two to three year intervals, are special and memorable events, contributing to harmony and friendship among the member choirs from British Columbia, Washington and Oregon. To that end we are extremely pleased and proud to be the host of the 40. Song Festival in the year of our 50th Anniversary.

From the seeds of a small dedicated group of interested singers we have continued to grow in numbers ranging at times between 40 and 60 singers. Although more mellow as we age, we have not lost our desire and devotion to provide enjoyable entertainment of significant cultural value and seek to uphold the noble tradition of German Songs, which is, and will always be, part of our mission.

Much of our success can be attributed to the tireless efforts of our conductors. We thank them all for their contribution and perseverance but are extremely proud at this Sängerfest to be under the guidance of pianist Ewaryst Sitkowiecki and esteemed choir director Ben Ewert, a graduate of the University of Cambridge who has instilled in us over the past three years the importance and value of doing homework. Through his leadership the choir is striving to reach a new niveau.

For us a concert like this is an occasion to make new acquaintances and renew old friendships. But more important than that it is an opportunity to share a part of our heritage and leave our mark on the multi-cultural make-up of the North American Society.

## MGV Lyra, Vancouver

### Tenor 1:

Hermann Andres, Wolfgang Araszewski, Wolfgang England, Willy Fengler, Thomas Kampioni, John Klein, Alfred Marchlewitz, Joseph Mens, Tony Ternes, Günter Zenk

### Tenor 2:

Albert Dalke, Manfred Frank, Horst Fuchs, Werner Hoing, Gebhard Hubatka, Richard Nast, Eddy Neschki, Jochen Petersen, Kurt Raschpichler, Friedrich Waldburg, Paul Witowitsch, Guntram Zell

### Bass 1:

Günter Braun, Bernd Brode, Frank Como, Max Danneffel, Georg Dörner, Frank Hawelka, Peter Jordan, Horst Kolb, Dieter Momeyer, Alfons Probst, Harald Schrempp, Horst Wilms, Frank Zeller, Rolf Zeller, Horst Zimmermann

### Bass 2:

Fred Bierhaus, Helmut Binderberger, Hans Dulz, Ottmar Egger, Bernd Hirsekorn, Wolfgang Kuehn, Henry Meyer, Rudy Milz, Gustav Rosenke, Wolf Schamberger, Helmar Scholz, Norbert Schottko, Udo Schütze, Willi Ternes, Rudi Witt

### Missing the Picture:

Frank Como, Joseph Mens, Wolf Schamberger

### Missing since last Sängerfest 2012:

Gustav Fröhlich, Ernie Hirsekorn, Willi Mengerhausen, Frank Ofner, Roy Ternes, Harald Tilgner

***"Musik alleine ist die Weltsprache und braucht nicht übersetzt zu werden."***

*Berthold Auerbach (1812-1882)*



Richmond Building Supplies..

**Mike Vincent**  
General Manager  
mvincent@richmondbuilding.com

12231 Bridgeport Road  
Richmond, BC, V6V 1J4

www.richmondbuilding.com

Ph: 604-278-9865  
Fax: 604-278-9853



## PETER F. POOK INSURANCE AGENCIES LTD.

### Central City

1097 - 10153 King George Boulevard  
Surrey, BC V3T 2W1  
Tel: 604 581-0404 • Fax: 604 581-0926

### Nordel Shopping Centre

11154 - 84th Avenue  
Delta, BC V4C 2L7  
Tel: 604 591-5395 • Fax: 604 591-2697

### Cloverdale Crossing

801 - 17685 64th Avenue  
Surrey, BC V3S 1Z2  
Tel: 604 576-8665 • Fax: 604 576-1709

### Willowtree Plaza

140-19653 Willowbrook Drive  
Langley, BC V2Y 1A5  
Tel: 604 533-4545 • Fax: 604 533-2592



German • Austrian • Swiss • South Tyrol Cuisine

Call for a reservation:  
**604-980-4316**

[info@jagerhof.ca](mailto:info@jagerhof.ca)

Hours:  
Monday - closed  
Tuesday – Friday lunch 11:00 - 1:30  
Tuesday – Sunday dinner 5:00 - 10:00

71 Lonsdale Avenue, North Vancouver, BC V7M 2E5

**Website:** [www.jagerhof.ca](http://www.jagerhof.ca)

# Proudly Supporting Our Communities

Aldergrove Financial Group  
is proud to support the  
participants of the 40th  
North Pacific Songfest



**Aldergrove**  
FINANCIAL GROUP

[www.aldergrovecu.ca](http://www.aldergrovecu.ca)

**Peter R Zeller**  
President



**ZELCO**  
PAINTING LTD

3742 204A Street  
Langley BC V3A 4S4

office: 604 574 0621  
cell: 604 970 4007  
fax: 604 574 0695  
[info@zelcopainting.ca](mailto:info@zelcopainting.ca)

[www.zelcopainting.ca](http://www.zelcopainting.ca)

Wir wünschen dem  
Männergesangverein LYRA  
zum 50. Jubiläum alles gute und  
weiterhin viel Freude beim Singen.

Hans und Irmgard Rüger  
Chilliwack, BC



# Scagliola Stone STUDIOS

Interior / Exterior  
Stone Cast  
Fireplace Mantels  
European Pavings  
Kitchen Hoods  
Mouldings  
Artwork and Custom

**Zoltan Pop**  
250.859.9360 Cell  
Kelowna Plant  
**John Coman**  
604.375.3040  
Vancouver Showroom  
[www.scagliolastonestudios.com](http://www.scagliolastonestudios.com)



[scagliolastonestudios.com](http://scagliolastonestudios.com)

## Gray & Associates

CHARTERED ACCOUNTANTS

### Services:

#### Taxation

Personal Taxation Services  
Business/Corporate Tax Services  
Trust Tax Services

#### Accounting and Financial Statements

#### Consulting

#### Assurance Services - Review Engagements & Audits

### Contact Us:

GRAY & ASSOCIATES, Chartered Accountants  
Suite 201 - 1075 West 1st Street, North Vancouver, B.C., Canada, V7P 3T4  
Telephone: 604-990-0550 Fax: 604-990-0509 Toll free: 1-888-990-0550  
email: [info@grayandassociates.ca](mailto:info@grayandassociates.ca)



## Unsere Regeln

*Junge - dürfen im Chor alt werden.*

*Alte - werden durch Gesang jung.*

*Bescheidene - dürfen in der letzten Reihe stehen.*

*Eitle - können sich in die erste Reihe stellen.*

*Nörgler - dürfen über Dissonanzen meckern.*

*Egoisten - können eigene Noten erhalten.*

*Skeptiker - entdecken, daß sie singen können.*

*Geltungsbedürftige - dürfen lauter singen.*

*Ausdauernde - dürfen auf dem Heimweg singen.*

*Fürsorgliche - dürfen Hustenbonbons verteilen.*

*Schreihälse - werden behutsam gedämpft.*

*Morgenmüffler - kein Problem, die Proben sind abends.*

*Große - kommen leichter ans hohe C.*

*Kleine - kommen leichter ans tiefe A.*

*Faule - dürfen auch im Sitzen singen.*

*Fleißige - dürfen zu jeder Probe erscheinen.*

*Ordnungsliebende - dürfen die Noten sortieren.*

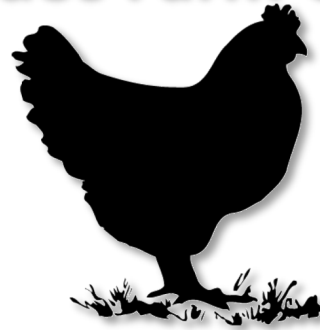
*Reiselustige - dürfen die Chorreisen planen.*

# Dieter Messmer



Proud to be a  
**Chicken Producer**  
for the  
**Pollon Group**  
for 40 Years!

# Aliados Farm Corp.



**Alice & Adolf Dalke**  
Owner-Operator  
Proud Broiler Grower  
for



Best wishes to all participants  
and guests of the

40th NORTH PACIFIC  
*Song Fest*

Congratulations to  
**MGV Lyra**  
the 2015 Host Choir Vancouver

From



**Ebco Metal Finishing LP**  
15200 Knox Way,  
Richmond BC  
[www.ebcometalfinishing.com](http://www.ebcometalfinishing.com)





# *We thank each one of you, Donors and Active Supporters,*

*For helping us make this Sängersfest  
an enjoyable and memorable experience  
for our Audience,  
for our Guests  
and for all our Singers.*

*Your Support is greatly appreciated  
and is very important to us.  
We look forward to your continued support  
for many years to come.*

*Thank you all!!!*



*From the  
Männergesangsverein Lyra*

## Advertising & Greetings:

- Accurate Blinds & Drapes
- Aldergrove Financial Group
- Alidos Farm Corp.
- Armada Mortgage Corporation
- Arno, Ewald & Stacho
- Artisan Bake Shoppe, North Vancouver
- Austria Vancouver Club, Richmond
- Beverage Concepts Int'l Network Agency
- Big Top Power Sports
- Brenco (Metal Processing & Fabricating)
- Cam Clark Ford Lincoln
- Charlton Insurance Agencies
- Chilliwack German Canadian Club
- Chor Musica, Nanaimo
- CM Accounting Professionals Inc.
- Coast Capital Savings, Lori Marconato
- Como, Frank, Sutton Group
- Continental Sausage Co. Ltd.
- Dan the Man's Autobody Repairs Ltd.
- Doris' European Delicacies
- Dorset Realty Group
- Douglas Park Dental Care, Dr. Victor Moisseev
- Ebco Industries Ltd.
- Ebco Metal Finishing LP
- Eichstadt, Dr. U., DMD
- Ennis, Dr. Les, Croydon Dental
- EUROCAN Engineering & Development Corp. LTD.
- False Creek Collision ECO
- German-Canadian Care Home
- Gray & Associates, Chartered Accountants
- Gruppe des Deutschen Sportabzeichens
- GoldKey Volkswagen, Langley
- Hagen's Travel & Cruise
- von Hertzberg, Rudy, Ladner
- Hoegler's Muffler City
- Hoing, Werner & Helga, Surrey
- Jägerhof, North Vancouver
- M & M Canvas, Roy Momeyer
- Macnaughton & Ward Insurance
- Messmer, Dieter, Chicken Farmer
- Meyer Hardwood Floors, Chilliwack
- Parc Retirement Living, Vancouver
- Pauls, Dr. Douglas V., Family Dentistry
- Pierside Deli
- Pook, Peter F., Insurance Agencies Ltd.
- Prospera Credit Union
- RBC Financial Planning, Dragana Sanderson
- Rechsteiner, Elisabeth, Notary Public
- Richmond Building Supplies
- Rüger, Hans & Irmgard, Chilliwack
- Scagliola Stone Studios
- Schuss, Dr. A., Optometrist
- ScotiaMcLeod, Fred Snyder
- Select Wines & Spirits
- Sheraton Vancouver Guildford Hotel
- Silver Stars
- St. Mark's Lutheran Church
- STI - Special Travel International
- Tideys Trophies Engraving
- University Sprinklers
- Vallee Sausage Metzgerei
- Vancity
- Vancouver Alpen Club
- Waters Edge Engineering Ltd.
- White, Richard, Sutton Group - WestCoast Realty
- Wilms, Colin, DRMG
- Wilway Lumber Sales Inc.
- Zelco Painting Ltd.

*Die Kelowna Liedertafel  
wünscht*

*dem Männergesangsverein Lyra,  
Vancouver, BC  
und all den teilnehmenden Chören des  
Nord-Pazifischen Sängerbundes  
einen guten Erfolg zum  
40. Sängerfest!*



*Austria Vancouver Club  
Melody Choir*

*wünscht  
MGV Lyra  
und allen teilnehmenden  
Chören des Nord Pacific Sängerbundes  
viel Freude und Erfolg zum  
40. Sängerfest*

*Der Edelweiß Harmonie  
Chor Victoria  
gratuliert dem M. G. V. Lyra  
zum 50 jährigen Jubiläum*



*Wir danken für die Einladung  
und wünschen allen Teilnehmern  
am Sängerfest ein erfolgreiches  
Konzert und ein gemütliches  
Beisammensein in Vancouver.*



*Zum 50jährigen Bestehen  
des MGV Lyra, entbietet  
Chor Musica Nanaimo  
herzliche Glückwünsche  
und allen Teilnehmern  
des 40. Nord pazifischen  
Sängerfest viel Erfolg  
und gute Kameradschaft.*





*Der Concordia Chor, Vancouver*

*wünscht dem*

*Männergesangsverein LYRA*

*und allen teilnehmenden Chören*

*viel Erfolg und Freude am*

*gemeinsamen Singen bei dem*

*40. Nord Pazifischen Sängerfest*



**CONCORDIA CHOIR**

**SPOKANE, WASHINGTON**

wünscht

**M \* G \* V**

**Lyra**

und allen teilnehmenden

Chören des Nord Pacific

Sängerbundes viel Freude und

Erfolg zum

40. Sängerfest

Die Macht der Musik reicht zu den Sternen:  
unbegrenzt, unendlich, unsterblich.

Liebe Sangesfreunde in Vancouver,  
mit besten Wünschen und herzlichen Dank  
für die Einladung grüsst Euch

**VEREIN ARION**  
GERMAN SINGING SOCIETY



*"Ein Hoch dem Deutschen Lied,  
die Brücke zu Harmonie und Freundschaft!"*

50 years Lyra  
Congratulations !!!!

We are happy to be here for  
the celebration and the  
40<sup>th</sup> Saengerfest.

May all the events be  
successful and strengthen  
our friendships.

Liedertafel Harmonie  
Portland

## MGV Lyra Celebrates 50 Years

With the dissolution of the Alpenclub Mixed Choir a group of interested singers, some part of a double quartet, including Adolf Fluested, Paul Floch, Hans Hirsekorn, Willy Pfortmueller, Kurt Schäfer, Thomas Spann and Richard Wolf, met in the Alpen Club in late 1964 to prepare the ground for the formation of a male choir.

After a few Monday practices in the basement of the Vancouver Alpen Club, it was decided to begin in earnest in January 1965, as a group of singing soccer players, Gerd Koenig, Hans Poggenpohl, Norbert Schottko, Willi Soehn, Eddie Ternes, Tony Ternes and Willi Ternes, and the infamous group of "Biltmore Musikanten" consisting of Alfred Knauer, Horst Kuehn, Wolfgang Kuehn, Otto Picha, Ewald Wiese and Harald Zimmermann plus new prospects Alfred England, Wolfgang England, Lothar Hirt, and Hans Rosenfeldt were interested in becoming a part of this new venture, but not available until the new year.

Tuesday became the official rehearsal day as Wolfgang England was singing with another choir on Mondays. Unfortunately the VAC had no liquor license and since singing and beer are a time honoured marriage much time was spent before and after rehearsals at the Eldorado Hotel to bond and sooth sore throats.

Alfred Knauer, an accomplished violinist, who had honed his skills in a Russian POW camp, was appointed as the conductor. He was extremely well liked during his many years of dedicated service and will always be remembered for giving the tone using his violin. During his tenure the choir acquired the nickname of "Knauers Barden" – Bards as a result of an article written by Herbert Winter for the German newspaper.

A strong bond of camaraderie and an enjoyment of singing swiftly developed. Practices were anticipated with enthusiasm, gusto and dedication and focused on learning the technique of singing in a four voice choir. A uniform consisting of dark blue blazer, grey slacks, white shirt and black bow tie was adopted and much to the surprise of the fledgling choir, at their debut in the Spring of 1965, the audience responded with a standing ovation. Participation at the Sängerfest followed in the same year in Portland, Oregon, where the choir listed under the name of Vancouver, BC "Alpenclub", Männerchor sang Morgenrot, Heimat and Hobbellied. Soon thereafter, the members, after much debate, agreed to the name MGV LYRA – after an ancient Greek musical instrument.

After an auspicious beginning the choir has continued to attract new members. This was particularly so after each of the Germany trips undertaken in 1974, 1988, 1992 and 1997. As well, the choir has been an integral part of the Vancouver Alpen Club and has performed there on countless occasions. In addition, the powerful voices of the LYRA Mens'

choir have resounded in many communities throughout British Columbia and the United States. Particular memorable are our trips to Los Angeles, San Francisco and Calgary. As well as, the exchange visits with other member choirs of the North Pacific Sängerbund. Thank you for those many invitations and for being such fantastic hosts. This year marks the 20th time that the choir has participated in the Sängerfest – Wow a trilogy celebration – 50 years LYRA and 40th Sängerfest.

There have been many musical accomplishments and highlights but memorable are the singing of the aptly number 13 in our song book – Wagners, "Chorus of the Returning Pilgrims", the performance of the "Battle Hymn" in San Francisco, the singing of 'Frieden' in Borken and Berlin and the rendering of "Der Wanderer" at the Sängerfest in Portland.

Condensing 50 years of choir history to one page does not do justice to the many events and activities that the choir has undertaken and experienced and would be seriously flawed if it did not include a heartfelt thank you to all of our conductors and accompanists for their contribution and dedication in helping us keep the tradition of German Song alive. Thank you as well to all who have worn the LYRA blue and to those present singers who are continuing to uphold the custom envisioned by our founding members.

It is unfortunate that during our existence we have seen the departure of member choirs from Abbotsford, Chilliwack, Nanaimo, Prince George and the only other male choir "Frohsinn" from Seattle. Thank you for your camaraderie and many years of enjoyable singing.

Who knows what the future will have in store?

*Dieter Momeyer, MGV Lyra  
Vancouver, BC*

### List of our singers who have passed away (in order as listed on our memorial board):

Paul Floch, Alfred England, Bill Hakkaart, Karl-Heinz Löffelman, Hans Rosenfeld, Hans Plüschke, Bill Pump, Ernst Kaminski, Robert Fink, Kas Dorotich, Albert Möller, Adolph Flustet, Erich Fink, "Stacho" Kurt Wenzel, Hans Hirsekorn, Willy Pfortmüller, Joe Jofenig, Ewald Irion, Victor Pahl, Arno Ritter, Ernst Vahlbruch, Jürgen Habisch, Adrian Verhiel, Kurt Marczinke, Erwin Hübner, Herbert Velten, Erhard Aschert, Rudi Hendriks, Fritz Momeyer, Roy Ternes, Albert Fröscher



# MGV Lyra 1965 to 2015



**Ewald**

**Arno**

**Stacho**

**They used to enjoy singing with us.**

**Now, all we have is five decades of great memories.**

**Still going strong and singing since 1965!**

**Prost, auf die nächsten 50 Jahre!**

**Wolfgang, Tony, Norbert, Wolfgang & Willi**





**Treffpunkt A.V.C**  
**The Perfect Meeting Place**

**Family Evenings**  
Check dates in calendar  
Kitchen opens at 6:00PM

**Tänze / Dances**  
Hall & Kitchen  
Opens at 6:00PM

**604.273.4725**

**AustriaVancouverClub.ca**

**5851 Westminster Highway**  
**Richmond, BC V7C 1C3**



**DEUTSCHER CHORVERBAND**

*... and a very sincere*

## *Thank You to our* *Audience!*

*You are an important partner of our Song Festival!*

*You are the reason that keeps us working hard during rehearsals.  
You give us the inspiration to sing our songs with enthusiasm on stage.  
You are making this Song Festival a memorable event for all of us.  
You are helping us keep our cultural tradition vibrant and alive.*

*We are honoured bringing this festival to you  
and we hope you enjoy being a part of our 40. Song Festival.*



*If you found yourself tapping your toes during some of the songs,  
or humming along with others, you may want to consider  
joining one of our choirs.*

*For Lyra, check out our website: [www.mgv-lyra.com](http://www.mgv-lyra.com).*

*Or come and see us at our Tuesday Practice at 7:30 pm at the  
Vancouver Alpen Club, 33rd and Victoria Drive.*



# ORIGINAL IMPORT FROM GERMANY



**Krombacher**  
*Pils*

( 4.8 % Alc. by Vol. ):

Our Krombacher Pils has a full flavor, finely bitter, sophisticated taste with a smooth, exceptionally clean finish. Krombacher brews in the pristine village of Krombach, Germany and only with Felsquellwasser® (mountain spring water). Experience the all natural purity of our product and taste the adventure of Germany's best selling beer brand.



BEVERAGE CONCEPTS INT'L  
NETWORK AGENCY

[www.krombacher.com](http://www.krombacher.com)



# EUROCAN

**ENGINEERING & DEVELOPMENT CORPORATION LTD.**

**WOLFGANG DEGEMANN**

**#101-10715 135A STREET  
SURREY, BC V3T 4E3  
CANADA**

**TEL.: +1 (604) 585-8500  
FAX: +1 (604) 585-8586**

**WIR GRATULIEREN DEM  
MGV LYRA  
ZUM 50. BESTEHEN  
UND WÜNSCHEN ALLEN TEILNEHMERN  
VIEL FREUDE UND ERFOLG BEIM  
40. SÄNGERFEST.**



**THE WHOLE DEGEMANN FAMILY THANKS THE LYRA CHOIR MEMBERS FOR THEIR  
FRIENDSHIP, KAMERADSCHAFT AND FELLOWSHIP OVER THE YEARS.**

**OPA - HEINRICH DEGEMANN - AN HONORARY LYRA MEMBER, WHO PASSED AWAY  
IN 1991 AT THE AGE OF 92, VALUED THE CHOIR'S WEEKLY GET TOGETHER AS A  
HIGHLIGHT OF HIS SENIOR YEARS HERE IN CANADA.**

**FOR THIS THE DEGEMANN FAMILY EXTENDS MANY, MANY THANKS TO THE CHOIR.**